

Tradizione manoscritta

- letto 329 volte

CANZONIERE B

- letto 293 volte

Edizione diplomatica

	Amor e(n) q(ue) graue dia u(os) ui Poys q(ue) tam muyta q(ue) e(n) serui Jamays nuncasse q(ui)s doer de mi E poys me Todeste mal per uos ue(n) Mha senhor aia be(n) poys estassy E uos aiades mal enu(n)ca be(n)
	En g(ra)ue dia q(ue)u(os) ni amor Poys ade q(ue) semp(re) foy s(er)uidor Me fez e faz cadadia peyor E poys ei p(or)uos Tal coyta mortal. faça d(eu)s senp(re) be(n) a mha senhor E uos amor aiades Todo mal.
	Poys da mays fremosa de qua(n)tas so(n) Non podauer se coyta no(n) E per uos uiueu. en tal perdiço(n) Que nu(n)ca dorme(n) estes olh(os) me(us) Ma senhor aia be(n) p(er) tal razo(n) E uos amor aiades mal de d(eu)s

- letto 251 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Amor e(n) q(ue) graue dia u(os) ui Poys q(ue) tam muyta q(ue) e(n) serui Jamays nuncasse q(ui)s doer de mi E poys me Todeste mal per uos ue(n) Mha senhor aia be(n) poys estassy E uos aiades mal enu(n)ca be(n)	Amor, en que grave dia vos vi, poys que tam muyt?á que én servi ja máys nunca sse quis doer de mí; e, poys me tod?este mal per vós ven, mha senhor aia ben, poys ést?assy, e vós aiades mal e nunca ben.
	II
En g(ra)ue dia q(ue)u(os) ni amor Poys ade q(ue) semp(re) foy s(er)uidor Me fez e faz cadadia peyor E poys ei p(or)uos Tal coyta mortal. faça d(eu)s senp(re) be(n) a mha senhor E uos amor aiades Todo mal.	En grave dia que vós ni Amor, poys a de que sempre foy servidor me fez e faz cada dia peyor; e, poys ei por vós tal coyta mortal, faça Deus senpre ben a mha senhor, e vós, Amor, aiades todo mal.
	III
Poys da mays fremosa de qua(n)tas so(n) Non podauer se coyta no(n) E per uos uiueu. en tal perdiço(n) Que nu(n)ca dorme(n) estes olh(os) me(us) Ma senhor aia be(n) p(er) tal razo(n) E uos amor aiades mal de d(eu)s	Poys da máys fremosa de quantas son non pod?aver se coyta non, e per vós viv?eu en tal perdiçon que nunca dormen estes olhos meus, ma senhor aia ben per tal razon, e vós, Amor, aiades mal de Deus.

- letto 266 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_540.jpg



- letto 268 volte

CANZONIERE V

- letto 298 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_11.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_11.jpg	Amor en que graue dia u(os) ui poys que tan muyta que eu serui ia mays nuncasse quis doer demi epoys me todeste mal per uos uen mha senhor aia ben poys estassy euos aiades mal enunca be(n)
	En graue dia q(ue)u(os) uj amor poys ade q(ue) semp(re) foy s(er)uidor me fez et faz cadadia peyor e poys ey p(or) uos tal coyta mortal faça d(eu)s semp(re) be(n) amha senhor euos amor aiades todo mal
	Pois da mays fremosa de quantas son no(n) pu daver se coita non ep(er) uos uyueu en tal p(er)diçon q(ue) nu(n)ca dorme(n) estes olh(os) me(us) mha senh(or) aia ben per tal razo(n) euos amor aiade]d[mal de d(eu)s

- letto 269 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Amor en que graue dia u(os) ui poys que tan muyta que eu serui ia mays nuncasse quis doer demi epoys me todeste mal per uos uen mha senhor aia ben poys estassy euos aiades mal enunca be(n)	Amor, en que grave dia vos vi, poys que tan muyt?á que eu servi ia máys nunca sse quis doer de mí; e, poys me tod?este mal per vós ven, mha senhor aia ben, poys ést?assy, e vós aiades mal e nunca ben.
	II
En graue dia q(ue)u(os) uj amor poys ade q(ue) semp(re) foy s(er)uidor me fez et faz cadadia peyor e poys ey p(or) uos tal coyta mortal faça d(eu)s semp(re) be(n) amha senhor euos amor aiades todo mal	En grave dia que vos vj, Amor, poys a de que sempre foy servidor me fez et faz cada dia peyor; e, poys ey por vós tal coyta mortal, faça Deus sempre ben a mha senhor, e vós, Amor, aiades todo mal.
	III
Pois da mays fremosa de quantas son no(n) pu daver se coita non ep(er) uos uyueu en tal p(er)diçon q(ue) nu(n)ca dorme(n) estes olh(os) me(us) mha senh(or) aia ben per tal razo(n) euos amor aiade]d[mal de d(eu)s	Pois da máys fremosa de quantas son non pud?aver se coita non, e per vós vyv?eu en tal perdiçon que nunca dormen estes olhos meus, mha senhor aia ben per tal razon e vós, Amor, aiade mal de Deus.

- letto 264 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_143_1.jpg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_143_2.jpg



- letto 316 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-607>